Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:173

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech Twoja ręka będzie mi pomocą, Bo wybrałem Twe rozporządzenia! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech Twoja ręka będzie mi pomocą, Ponieważ wybrałem Twe rozporządzenia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech twoja ręka będzie mi pomocą, *bo* wybrałem twoje przykazania. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech mi będzie na pomocy ręka twoja, gdyżem sobie obrał przykazania twoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech będzie ręka twoja, aby mię zbawiła, bom obrał mandaty twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Twoja ręka niech mi będzie pomocna, bo wybrałem Twoje postanowienia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech wesprze mnie ręka twoja, Gdyż wybrałem przykazania twoje! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech wspomaga mnie Twoja ręka, bo wybrałem Twoje nakazy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech ocali mnie Twa ręka, bo wybrałem przykazania Twoje. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech Twoja ręka mnie wspomaga, gdyż wybrałem Twoje ustawy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech Twoja ręka będzie ku mej pomocy, bowiem wybrałem Twe przepisy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech ręka twa będzie mi ku pomocy,wybrałem bowiem twe rozkazy. |